



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
“2026 - Año del 30° Aniversario de la sanción de la Constitución de la
Ciudad Autónoma de Buenos Aires”

INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN LENGUAS VIVAS
“JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ”
AENS - CICLO LECTIVO 2026

PROGRAMA DE PORTUGUÉS NIVEL 4
(Equivalente al nivel B2 del Marco Común Europeo)

Horario: lunes y miércoles de 15:40 a 17:00 h.

Horas cátedra: 4

Profesora: Martha Amaya

El Programa de Actividades de Extensión del Nivel Superior, a través de sus cursos de idiomas abiertos tanto a estudiantes del nivel terciario como a miembros de la comunidad, busca promover un aprendizaje de calidad que contribuya a diversificar la oferta formativa de las carreras de grado. Al mismo tiempo, propicia un espacio para la reflexión, la investigación y la experimentación en el campo de la didáctica de las lenguas extranjeras.

En lo que respecta a los estudiantes del nivel superior, el Programa AENS ofrece la posibilidad de aproximarse a una lengua extranjera distinta de la correspondiente a su especialidad, reflexionar sobre su propio proceso de aprendizaje y desarrollar la competencia en una segunda lengua extranjera, tal como lo exigen los planes de estudio de los profesorados y traductorados.

Por otra parte, al extender su oferta a la comunidad en general, el Programa AENS busca responder a la creciente demanda de aprendizaje de lenguas y culturas extranjeras.

En este marco, el Nivel 4 de portugués tiene como propósito promover la revalorización de las lenguas y culturas propias mediante el contacto con otras, especialmente con el portugués como lengua hablada en diversos países. Asimismo, propone una mirada reflexiva e intercultural sobre el aprendizaje del portugués y sobre los propios procesos de aprendizaje.

Desde esta perspectiva, se considera que el aprendizaje de lenguas extranjeras, enmarcado en un enfoque plurilingüe e intercultural, constituye una experiencia formativa de valor continuo.

El curso de Nivel 4 de portugués tiene como propósito, a partir del nivel B2 del Marco Común Europeo de Referencia, consolidar las competencias comunicativas orales y escritas en lengua portuguesa, fortaleciendo la comprensión y producción de textos complejos en diversos contextos socioculturales. Además, busca promover la autonomía del estudiante en el uso estratégico y reflexivo de la lengua, impulsando una perspectiva intercultural que favorezca la interpretación crítica y la participación activa en distintas prácticas sociales.

El Programa de Actividades de Extensión del Nivel Superior, a través de sus cursos de idiomas abiertos tanto a estudiantes del nivel terciario como a miembros de la comunidad, se propone promover un aprendizaje de calidad que contribuya a diversificar la oferta formativa de las carreras de grado. Asimismo, genera un espacio propicio para la reflexión, la investigación y la experimentación en el campo de la didáctica de las lenguas extranjeras.



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
“2026 - Año del 30° Aniversario de la sanción de la Constitución de la
Ciudad Autónoma de Buenos Aires”

**INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN LENGUAS VIVAS
“JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ”**

En lo que respecta a los estudiantes del nivel superior, el Programa AENS ofrece la posibilidad de aproximarse a una lengua extranjera distinta de la correspondiente a su especialidad, reflexionar sobre su propio proceso de aprendizaje y desarrollar la competencia en una segunda lengua extranjera, en consonancia con las exigencias de los planes de estudio de los profesorados y traductorados.

Por otra parte, al extender su oferta a la comunidad en general, el Programa AENS busca dar respuesta a la creciente demanda de aprendizaje de lenguas y culturas extranjeras.

En este marco, el Nivel 4 de portugués tiene como propósito promover la revalorización de las lenguas y culturas propias a partir del contacto con otras, en particular con el portugués como lengua presente en distintos contextos socioculturales y geográficos. Asimismo, propone una mirada reflexiva e intercultural tanto sobre el aprendizaje del portugués como sobre los propios procesos de aprendizaje.

Desde esta perspectiva, se entiende que el aprendizaje de lenguas extranjeras, enmarcado en un enfoque plurilingüe e intercultural, constituye una experiencia formativa de carácter continuo.

El curso de Nivel 4 de portugués se orienta, a partir del nivel B2 del Marco Común Europeo de Referencia, a consolidar las competencias comunicativas orales y escritas en lengua portuguesa, fortaleciendo la comprensión y producción de textos complejos en diversos contextos socioculturales. Asimismo, promueve la autonomía del estudiante en el uso estratégico y reflexivo de la lengua, impulsando una perspectiva intercultural que favorezca la interpretación crítica y la participación activa en distintas prácticas sociales.

Objetivos generales

Que el alumno sea capaz de:

- Desarrollar capacidades estratégicas, textuales y discursivas para producir textos de diferentes géneros discursivos pensados en función de las prácticas sociales en las que se inscriben.
- Identificar aspectos socioculturales en los textos orales y escritos en lengua extranjera y reflexionar sobre el papel que cumplen en la producción o interpretación de sentidos.
- Demostrar autonomía en el uso de la lengua que aprenden, en prácticas de oralidad, lectura y escritura en experiencias socioculturales.

Objetivos específicos:



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
“2026 - Año del 30° Aniversario de la sanción de la Constitución de la
Ciudad Autónoma de Buenos Aires”

**INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN LENGUAS VIVAS
“JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ”**

Que el alumno sea capaz de:

- Leer y escribir textos de mediana complejidad para desempeñarse en actividades y situaciones del mundo real.
- Expresar hipótesis y eventualidad con respecto al presente y futuro.
- Interactuar oralmente y por escrito en la lengua meta para comunicarse y expresarse con cierta espontaneidad con hablantes nativos o en contextos de uso de la lengua extranjera.
- Comprender las ideas principales de textos complejos sobre asuntos concretos y abstractos y poder resumirlos.
- Expresarse de modo claro y pormenorizado sobre una gran variedad de temas y explicar un punto de vista sobre un tema de actualidad, exponiendo las ventajas y los inconvenientes de diferentes posibilidades.
- Reflexionar sobre la gramática y las funciones de la lengua en la medida en que sea necesario para su uso eficiente en distintos contextos y registros.
- Explorar y comparar aspectos interculturales sobre los países y sociedades que tienen portugués como lengua oficial y su propia cultura.
- Expresar y fundamentar su opinión y argumentar su posición frente a temas socioculturales de actualidad.
- Organizar, sintetizar y exponer ideas frente al público, empleando una variedad de géneros discursivos adecuados al contexto.

Desarrollo de unidades

| | | | |
|--|---|--|--|
| UNIDAD 1 | La lengua portuguesa en el mundo: países, características y variantes | | |
| Contenidos socioculturales | Objetivos pragmáticos | Géneros discursivos | Contenidos léxico-gramaticales Fonético-fonológicos |
| -El portugués y las comunidades y países de lengua oficial portuguesa. -Aproximación a la sociedad brasileña en contacto con países de lengua oficial portuguesa. -Variantes | -Describir detalladamente situaciones cotidianas y de actualidad. -Opinar y dar su punto de vista sobre un tema de actualidad. | -Texto informativo -Artículos de opinión -Noticia -Post -Reportaje | - Conjunciones y locuciones conjuntivas subordinantes (1) -Refuerzo de las estructuras gramaticales de los niveles anteriores: Presente, imperfecto y futuro del subjuntivo. -Estructuras comparadas (espaciales y temporales) |



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
 “2026 - Año del 30° Aniversario de la sanción de la Constitución de la
 Ciudad Autónoma de Buenos Aires”

INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN LENGUAS VIVAS
 “JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ”

| | | | |
|--|---|--|--|
| lingüísticas dentro de la Lengua portuguesa. | <ul style="list-style-type: none"> -Realizar presentaciones sobre un tema en un tiempo pautado -Organizar y sintetizar ideas generales sobre la temática seleccionada en la unidad. | | <p>portugués- español.</p> <ul style="list-style-type: none"> -Estructuras para narrar y describir, atendiendo a la progresión temática -Práctica de aspectos fonético-fonológicos del portugués desafiantes para hispanofalantes - Familiarización con la diversidad del portugués en la “Comunidade dos Países de Língua Portuguesa”. |
|--|---|--|--|

| | | | |
|---|---|--|--|
| UNIDAD 2 | El espacio urbano y el arte. | | |
| Contenidos socioculturales | Objetivos pragmáticos | Géneros discursivos | Contenidos léxico-gramaticales Fonético-fonológicos |
| <ul style="list-style-type: none"> -Producciones artísticas brasileñas e de otros países de lengua oficial portuguesa - Producciones artísticas en lengua portuguesa (Comunidade dos Países de Língua Portuguesa) -Arte urbana: <i>grafite</i> y <i>pichação</i> -Artistas y murales tanto brasileños como de su propio | <ul style="list-style-type: none"> -Debatir y justificar su opinión por medio de la argumentación. -Opinar y dar su punto de vista sobre un tema de actualidad. -Organizar y exponer ideas sobre un tema en un tiempo pautado -Indagar sobre las cuestiones cotidianas y seleccionar las fuentes pertinentes. | <ul style="list-style-type: none"> -Podcast -Entrevistas -Noticia -Presentaciones digitales -Reportaje - Textos argumentativos -Imágenes y fotos -Videos | <ul style="list-style-type: none"> - Sensibilización del “Infinitivo pessoal flexionado” y comparación con el futuro del subjuntivo. -Articuladores argumentativos -Refuerzo de conectores subordinantes -Diversos sentidos del verbo <i>ficar</i>. - Recursos léxicos y gramaticales relacionados con espacios artísticos y culturales urbanos |



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
 “2026 - Año del 30° Aniversario de la sanción de la Constitución de la
 Ciudad Autónoma de Buenos Aires”

INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN LENGUAS VIVAS
 “JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ”

| | | | |
|-------------------|--|--|--|
| espacio cultural. | | | -Estructuras para opinar y argumentar, atendiendo a la progresión temática |
|-------------------|--|--|--|

| UNIDAD 3 | Espacios urbanos - Ciudades. Arquitectura y Urbanización | | |
|---|---|---|--|
| Contenidos socioculturales | Objetivos pragmáticos | Géneros discursivos | Contenidos léxico-gramaticales Fonético-fonológicos |
| <ul style="list-style-type: none"> -Arquitectura y urbanización de ciudades brasileña y argentinas -Centros urbanos y periferia - Medios de transportes, contaminación, opciones alternativas. | <ul style="list-style-type: none"> -Elaborar una comunicación pública para concientizar a la comunidad sobre un tema de interés general. -Participar en conversaciones pudiendo expresar lo que se desea con marcas de enunciación personales -Realizar presentaciones sobre un tema en un tiempo pautado Expresar una opinión sobre comportamientos y hábitos y justificar utilizando diversos argumentos -Dar consejos y hacer sugerencias sobre temas relacionados con la | <ul style="list-style-type: none"> -Texto informativo -Artículos de opinión -Noticia -Post -Reportaje -Blog | <ul style="list-style-type: none"> - Conjunciones y locuciones conjuntivas subordinantes (2) -Léxico y estructuras para expresar propósito, opinión, posibilidad, probabilidad, obligación, permiso, consejo, prohibición -Usos del <i>infinitivo pessoal flexionado</i>. - Expresiones contrastivas Diversos sentidos del verbo pegar. - Diferencias regionales en la pronunciación del portugués de Brasil. Recursos retóricos Participios irregulares |



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
 “2026 - Año del 30° Aniversario de la sanción de la Constitución de la
 Ciudad Autónoma de Buenos Aires”

**INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN LENGUAS VIVAS
 “JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ”**

| | | | |
|--|--|--|--|
| | vida en los centros urbanos, pudiendo justificar su respuesta. | | |
|--|--|--|--|

| | | | |
|--|---|--|--|
| UNIDAD 4 | Sistema de educación brasileño y mercado de trabajo | | |
| Contenidos socioculturales | Objetivos pragmáticos | Géneros discursivos | Contenidos léxico-gramaticales Fonético-fonológicos |
| <ul style="list-style-type: none"> -El sistema educacional brasileño y programas de movilidad internacional -Mercado de trabajo en Brasil -Sistema universitario brasileño y argentino -Sistema de “cotas” | <ul style="list-style-type: none"> -Expresar hipótesis y eventualidad sobre situaciones cotidianas y de actualidad. -Opinar y dar su punto de vista sobre el sistema educacional de Brasil y de Argentina -Comprender ideas principales de un texto complejo -Participar de conversaciones demostrando fluidez con algunas pausas. -Realizar una carta de presentación | <ul style="list-style-type: none"> -Texto informativo/argumentativo -Artículos de opinión -Noticia -Carteles -Carta -Podcast | <ul style="list-style-type: none"> - Conjunciones y locuciones conjuntivas subordinantes (3) -Estructuras y léxico para la redacción de textos formales e informales de diversos géneros. -Oraciones reducidas -Estructuras para argumentar -Recursos de cohesión (2) -Articuladores discursivos -Diversos usos de la palabra “jeito” |

Metodología y evaluación



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
“2026 - Año del 30° Aniversario de la sanción de la Constitución de la
Ciudad Autónoma de Buenos Aires”

**INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN LENGUAS VIVAS
“JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ”**

El curso se orienta principalmente al desarrollo de la producción oral. A lo largo del año se prevén cuatro instancias de presentación oral y escrita, entre las que se incluyen el abordaje de una obra literaria seleccionada y el análisis de una serie.

En este marco, se prioriza la participación oral de los estudiantes en clase, promoviendo el uso activo de la lengua, mientras que las estructuras gramaticales se trabajan como apoyo y refuerzo del proceso de aprendizaje.

Además, se fomenta la búsqueda y selección de información a partir de materiales elegidos por los propios estudiantes para sus presentaciones, incluyendo contenidos provenientes de redes sociales y medios periodísticos. Esto favorece que el estudiante asuma un rol activo en su proceso de aprendizaje.

Las exposiciones y tareas se enmarcan en una evaluación de proceso, orientada a acompañar el desarrollo progresivo de las competencias comunicativas.

Finalmente, se prevé una instancia de evaluación intermedia y otra final como parte de la evaluación sumativa.

Estudiante en condición de libre:

El alumno que se presente a rendir bajo esta condición deberá acreditar el nivel B2 mediante un examen escrito y otro oral, en los cuales se evaluarán los contenidos detallados en el programa.

Para aprobar el examen escrito, deberá demostrar el dominio de los contenidos socioculturales, los objetivos pragmáticos, los géneros discursivos y las estructuras lingüísticas correspondientes al nivel 4. Si obtiene una calificación mínima de 4 (cuatro), podrá acceder a la instancia oral.

En relación con el examen oral, el estudiante deberá preparar dos exposiciones: una sobre algún contenido sociocultural del programa, desarrollada de manera detallada, y otra sobre uno de los libros de lectura que se mencionan a continuación (o bien comunicarse con la docente a cargo del curso para acordar una selección alternativa).

Para la presentación del libro, se espera que incluya información sobre el autor y el contexto social en el que se desarrolla la obra.

Los libros de lectura se encuentran disponibles en la fotocopiadora. Asimismo, la obra *Vendedor de pasados*, de José Eduardo Agualusa, puede consultarse en la biblioteca del Instituto Camões de la institución.

Antes de presentarse a rendir, el/la estudiante deberá contactarse con la docente para realizar una breve entrevista y un encuentro orientativo.



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
“2026 - Año del 30° Aniversario de la sanción de la Constitución de la
Ciudad Autónoma de Buenos Aires”

**INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN LENGUAS VIVAS
“JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ”**

Contacto de la docente: Martha Amaya martha.amaya@bue.edu.ar

Bibliografía

Material preparado por la docente para el curso.

Almeida, A., & Barbosa, C. N. (2010). *Horizontes: rumo à proficiência em língua portuguesa*. LiBreAr. Cap. 4, 7 y 8

Nascente Barbosa, C; Schrâgle, I.(2013) *Brasil intercultural. Língua e cultura brasileira para estrangeiros: Ciclo intermediário- níveis 3 e 4*. Casa do Brasil. Cap. 7 y 8

Schrâgle, I; Monteiro Mendes, P. (2014) *Brasil intercultural. Língua e cultura brasileira para estrangeiros: Ciclo avançado- níveis 5 e 6*. Casa do Brasil. Cap. 2 al 5

Bibliografía de consulta:

Monteiro Mendes, P; Schragle, I.(2019) *Mão na massa...preparatório para exame CELPE-BRAS*. CABA. Editorial Casa do Brasil.

Literatura para alumnos libres:

Agualusa, J. E. (2004). *Vendedor de passados*. Editora Dom Quixote.

Hatoum, M. (2000). *Os dois irmãos*. Companhia das Letras.

Martha Amaya
Profesora de portugués